



Plug-in dimmer
Steckdosen-Dimmer
Plug-in dimmer
Variateur de lumière enfilable
Ściemniacz wtyczkowy
Atenuador de enchufe

HE878 - HE878A



Specifications:

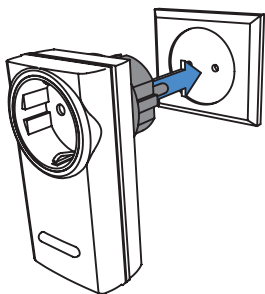
AC Input Voltage: 220V~240V, 50/60Hz.
Maximum distance (meters): 50.
Maximum power (Watts): 200W.
Operating temperature: -10~50.
Suitable lamps: incandescent, energy saving bulbs and halogen without transformer.

CE + R&TTE
APPROVED
433.92MHz.

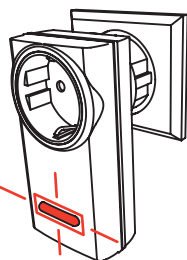
www.elro.eu

GB

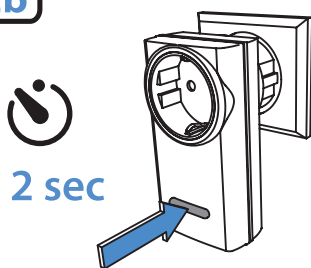
1a



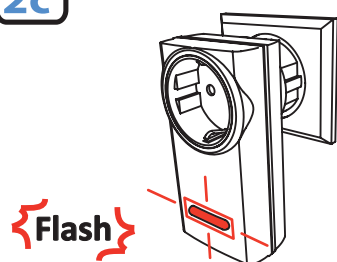
2a



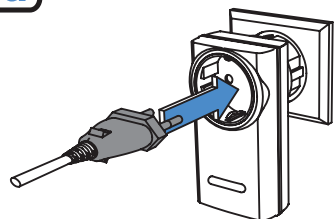
2b



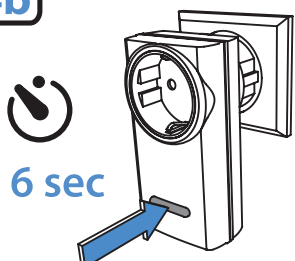
2c



3a



4b



1 Preparation for use

- a Insert the receiver (HE878) to the wall outlet.

2 Linking your transmitter to a receiver

- a The red LED should be continuously burning. This happens once the receiver is inserted to the wall outlet.
b Press and hold the LEARN button for two seconds and then release it.
c During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched in the linking mode. Attention: the LED should blink only after releasing. If the LED starts blinking during pressing then there will be no linking.

Linking your transmitter to a receiver. Follow the manual of your transmitter. Attention: it is possible to link a receiver to multiple transmitters, six memory positions are available.

3 Making the receiver ready

- a Connect a desired device to the receiver and make sure the desired device is switched on. The receiver is now ready for use.

4 Disconnecting all links

- a The red LED should be burning continuously (see step 2a).
b Press and hold the LEARN button for six seconds. During this operation the LED starts to blink (see 2c).
c Briefly press on the LEARN button. The LED will turn off and then on again, all links are undone.

Disconnecting from the mains: remove the receiver from the wall outlet.

D

1 Benutzung vorbereiten

- a Stecken Sie den Empfänger (HE878) in die Steckdose.

2 Pairing des Senders mit einem Empfänger

- a Die rote LED leuchtet, wenn Sie den Empfänger in die Steckdose stecken.
b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
c Während dieser Zeit blinkt die LED. Ihr Empfänger befindet sich nun im Pairingmodus. Achtung: Die LED blinkt erst, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Blinkt die LED, während Sie die Taste noch gedrückt halten, dann ist ein Pairing nicht möglich.

Pairing des Senders mit einem Empfänger. Folgen Sie den Anleitungen für den Sender. Achtung: Pairing eines Empfängers mit mehreren Sendern ist möglich, es stehen sechs Speicherstellen zur Verfügung.

3 Empfänger vorbereiten

- a Schließen Sie das gewünschte Gerät am Empfänger an und schalten Sie es ein. Der Empfänger ist betriebsbereit.

4 Pairing löschen (alle)

- a Die rote LED leuchtet (siehe Schritt 2a).
b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für sechs Sekunden gedrückt. Während dieser Zeit blinkt die LED (siehe 2c).
c Drücken Sie kurz die ÜBERNAME-Taste. Die LED erlischt und leuchtet dann wieder, alle Verbindungen sind gelöscht.

Abtrennen vom Netz: Ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose.

NL

1 Voorbereiding voor gebruik

- a Plaats de ontvanger (HE878) in het stopcontact.

2 Uw ontvanger aan een zender koppelen

- a De rode LED moet constant branden. Dit gebeurt zodra de ontvanger in het stopcontact is geplaatst.
b Druk twee seconden op de LEARN knop en laat deze vervolgens los.
c Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus. Let op: de LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.

Koppel uw zender aan de ontvanger. Volg hiervoor de handleiding van uw zender. Let op: het is mogelijk om een ontvanger aan meerdere zenders te koppelen, zes geheugenplaatsen zijn beschikbaar.

3 De ontvanger gereed maken

- a Sluit een gewenst apparaat aan op de ontvanger en zorg ervoor dat het gewenste apparaat aan staat. De ontvanger is nu gereed voor gebruik.

4 Alle koppelingen ongedaan maken

- a De rode LED moet constant branden (zie stap 2a).
b Druk zes seconden op de LEARN knop. Bij deze handeling gaat de LED knipperen (zie 2c).
c Druk kort op de LEARN knop. De LED dooft en gaat vervolgens weer aan, alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

Spanningsvrij maken: neem de ontvanger uit de contactdoos.

F

1 Préparation avant utilisation

- a Branchez le récepteur (HE878) sur la prise murale.

2 Liaison de votre émetteur à un récepteur

- a La LED rouge doit être allumée en continu. Cela se produit dès que le récepteur est branché sur la prise murale.
b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant deux secondes puis relâchez-le.
c Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est désormais en mode de liaison. Attention: la LED ne doit clignoter qu'après relâchement du bouton. Si la LED commence à clignoter pendant l'appui, alors il n'y aura pas de clignotement.

Liaison de votre émetteur à un récepteur. Consultez le manuel de votre émetteur. Attention: il est possible de lier un récepteur à plusieurs émetteurs, six positions sont mémorisables.

3 Préparation du récepteur

- a Connectez un appareil voulu au récepteur et vérifiez que cet appareil est activé. Le récepteur est maintenant prêt à l'emploi.

4 Dissociation de tous les liens

- a La LED rouge doit être allumée en continu (voir l'étape 2a).
b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant six secondes. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter (voir l'étape 2c).
c Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage. La LED s'éteindra puis se rallumera, tous les liens sont dissociés.

Débrancher l'appareil du secteur: débranchez le récepteur de la prise murale.

PL

1 Przygotowanie do użytkowania

- a Wtyczkę odbiornika (HE878) włożyć do gniazda ściennego.

2 Kojarzanie nadajnika z odbiornikiem

- a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym. Dzieje się tak od chwili włożenia wtyczki nadajnika do gniazda ściennego.
b Naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez dwie sekundy, po czym zwolnij.
c Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać. Odbiornik pracuje teraz z trybie kojarzenia. Uwaga: dioda LED powinna zacząć błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku. Jeśli dioda LED zacznie błyskać w trakcie naciskania przycisku, nawiązanie łączności nie będzie miało miejsca.

Kojarzanie nadajnika z odbiornikiem. Prosimy postępować zgodnie z zaleceniami dołączonymi do nadajnika. Uwaga: istnieje możliwość skojarzenia odbiornika z kilkoma nadajnikami, dostępnych jest sześć pozycji pamięci.

3 Przygotowanie odbiornika

- a Podłącz żądane urządzenie do odbiornika i upewnij się, że to urządzenie jest włączone. Odbiornik jest już gotowy do użytkowania.

4 Anulowanie wszystkich połączeń

- a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym (patrz ilustracja 2a).
b Naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez sześć sekund. Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać (patrz ilustracja 2c).
c Na krótko naciśnij przycisk LEARN. Dioda LED zgaśnie, po czym ponownie się włączy. Wszystkie połączenia zostają w ten sposób anulowane.

Odlączenie urządzenia od źródła zasilania: wyjąć wtyczkę odbiornika z gniazda ściennego.

E

1 Preparación para el uso

- a Introdúzca el receptor (HE878) en el enchufe de la pared.

2 Conectar el transmisor a un receptor

- a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente. Esto ocurre cuando en receptor se introduce en el enchufe de la pared.
b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante dos segundos y después suéltelo.
c Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear. Esto indica que el receptor está conectado en la modalidad de enlace. Atención: la luz LED debe parpadear solo después de soltar el botón. Si la luz LED comienza a parpadear cuando todavía está pulsando el botón, no se habrá producido la conexión.

Conectar el transmisor a un receptor. Siga las instrucciones del manual del transmisor. Atención: es posible conectar un receptor con varios transmisores, ya que dispone de seis posiciones de memoria.

3 Hacer que el receptor esté listo

- a Conecte el dispositivo deseado al receptor y asegúrese de que esté encendido. El receptor estará ahora listo para ser utilizado.

4 Desconectar todas las conexiones

- a La luz LED roja deberá permanecer encendida continuamente (vea el paso 2a).
b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante seis segundos. Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear (vea 2c).
c Pulse brevemente el botón de APRENDIZAJE (LEARN). La luz LED se apagará y se volverá a encender, se habrán cancelado todas las conexiones.

Desconectar de la toma de corriente: extraiga el receptor del enchufe de la pared.



Plug-in dimmer
Plug-in dimmer
Βυσματωτός ροοστάτης
Zásuvný stmívač
Konnektor homályosító
Atenuator conectare

HE878 - HE878A

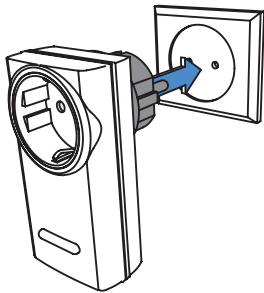


- (28) For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
- (29) Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
- (30) Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
- (31) Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR
- (32) Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskanować kod QR
- (33) Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
- (34) Deklaration av godkännanden finns på www.elro.eu eller om du skannar av QR-koden
- (35) For samsvarsdokument, gå til www.elro.eu eller skann QR-kode
- (36) Για τη δήλωση συμμόρφωσης επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σκάνετε τον κωδικό QR
- (37) Pro dokument o shodě přejděte na stránky www.elro.eu, nebo načtěte QR kód
- (38) Az azonosíthatósági dokumentumért látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkenelje be a QR kódot
- (39) Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanați codul QR

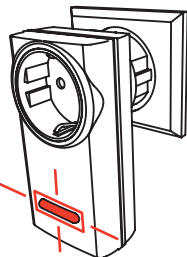


Document of conformity

1a



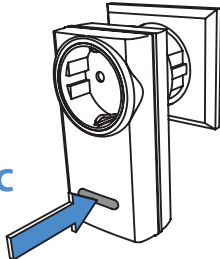
2a



2b



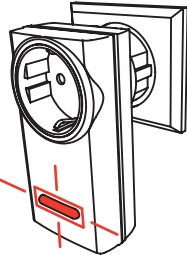
2 sec



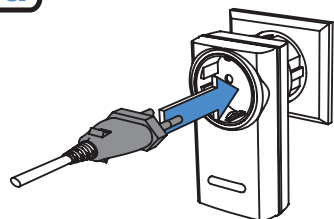
2c



Flash



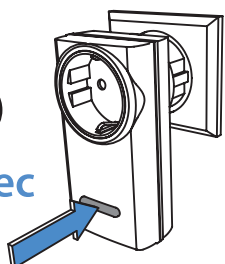
3a



4b



6 sec



S

- 1 **Förberedelse för användning**
a Sätt in mottagaren (HE878) i vägguttaget.

- 2 **Länka din sändare till en mottagare**
a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Detta sker när mottagaren är insatt i vägguttaget.
b Tryck in och håll inne knappen LEARN i två sekunder och släpp den sedan.
c Nu ska lysdioden börja blinka, och din mottagare är då i länkningsläget. Observera: lysdioden ska inte börja blinka förrän efter att du släppt knappen. Om lysdioden börjar blinka medan du håller knappen intryckt blir det ingen länkning.

Länka din sändare till en mottagare. Följ anvisningarna i sändarens bruksanvisning. Observera: det är möjligt att länka en mottagare till flera sändare, det finns sex minnespositioner tillgängliga.

- 3 **lördningställning av mottagaren**
a Anslut önskad enhet till mottagaren och se till att den önskade enheten är påslagen. Mottagaren är nu klar att användas.
4 **Avlänkning av alla länkar**
a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt (se steg 2a).
b Tryck in och håll inne knappen LEARN i sex sekunder. Nu ska lysdioden börja blinka (se 2c).
c Tryck lätt på knappen LEARN. Lysdioden slocknar och tänds igen och alla länkar är nu avlänkade.

Bortkoppling från elnätet: tag ut mottagaren ur vägguttaget.

NO

- 1 **Klargjøring for bruk**
a Sett mottakeren (HE878) i veggkontakten.
2 **Kobling av din sender til en mottaker**
a Det røde LED-lyset skal lyse kontinuerlig. Dette skjer når mottakeren er satt inn i veggkontakten.
b Trykk og hold LEARN-knappen i to sekunder for deretter å slippe den.
c I løpet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne å blinke. Din mottaker er nå satt i tilkoblingsmodus. OBS: LED-lyset skal blinke bare etter at knappen er sluppet. Hvis LED-lyset begynner å blinke under trykkingen vil det ikke bli noen forbindelse.

Kobling av din sender til en mottaker. Følg manualen for senderen din. OBS: Det er mulig å forbinde en mottaker til flere sendere, seks minneposisjoner er tilgjengelig.

- 3 **Klargjøring av mottakeren**
a Tilkoble et ønsket apparat til mottakeren og påse at det ønskede apparatet er slått på. Mottakeren er nå klar for bruk.
4 **Frakobling av alle forbindelser**
a Det røde LED-lyset skal lyse kontinuerlig (se trinn 2a).
b Trykk og hold LEARN-knappen i seks sekunder. I løpet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne å blinke (se 2c).
c Trykk LEARN-knappen kort. LED-lyset vil slås av og så på igjen, og alle forbindelser er brutt.

Frakobling fra strømmettet: fjern mottakeren fra veggkontakten.

GR

- 1 **Προετοιμασία χρήσης**
a Συνδέστε το δέκτη (HE878) σε επιτοίχιο ρευματοδότη.
2 **Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη**
a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Αυτό συμβαίνει μόλις ο δέκτης συνδεθεί με επιτοίχιο ρευματοδότη.
b Πιέστε και κρατήστε πατημένο για δύο δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ και στη συνέχεια αφήστε το.
c Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει. Ο δέκτης σας έχει πλέον μεταβεί στη λειτουργία σύνδεσης. Προσοχή: η LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει μόνο αφού απελευθερωθεί το πλήκτρο. Εάν η LED αρχίσει να αναβοσβήνει ενώ το πλήκτρο είναι πατημένο, δεν πραγματοποιείται σύνδεση.

Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο του πομπού σας. Προσοχή: είναι δυνατή η σύνδεση ενός δέκτη με πολλούς πομπούς, διατίθενται έξι θέσεις μνήμης.

- 3 **Προετοιμασία του δέκτη**
a Συνδέστε τη συσκευή που θέλετε στον δέκτη και βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη. Ο δέκτης είναι πλέον έτοιμος για χρήση.
4 **Απενεργοποίηση όλων των συνδέσεων**
a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη (βλέπε βήμα 2a).
b Πιέστε και κρατήστε πατημένο για έξι δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει (βλέπε 2c).
c Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Η LED θα απενεργοποιηθεί και οι ενεργοποιηθεί ξανά, όλες οι συνδέσεις είναι απενεργοποιημένες.

Αποσύνδεση από την κεντρική παροχή: απομακρύνετε το δέκτη από τον επιτοίχιο ρευματοδότη.

CZ

- 1 **Příprava k použití**
a Zasuňte přijímač (HE878) do zásuvky ve zdi.
2 **Spárování vysílače s přijímačem**
a Červená LED dioda by měla nepřetržitě svítit. Tento stav nastane, jakmile je přijímač zasunut do zásuvky ve zdi.
b Stiskněte a na dvě sekundy přidržte tlačítko LEARN (UCENÍ) a pak jej uvolněte.
c Během této činnosti začne LED dioda blikat. Váš přijímač je nyní připraven do režimu párování. Upozornění: LED dioda by měla blikat pouze po uvolnění tlačítka. Pokud LED dioda začne blikat během stisknutí tlačítka, k párování nedojde.
3 **Příprava přijímače**
a Připojte do přijímače požadované zařízení a ujistěte se, že je zařízení zapnuto. Přijímač je nyní připraven k použití.
4 **Vymazání všech spárovaných vysílačů**
a LED dioda by měla nepřetržitě svítit (viz krok 2a).
b Stiskněte a přidržte tlačítko LEARN (UCENÍ) po dobu šesti sekund. Během této činnosti začne LED dioda blikat (viz 2c).
c Krátce stiskněte tlačítko LEARN (UCENÍ). LED dioda se vypne a pak opět zapne, všechna párování jsou vymazána.

Spárování vysílače s přijímačem. Postupujte dle příručky k vašemu vysílači. Upozornění: Je možné spárovat přijímač s více vysílači, to umožňuje šest paměťových pozic.

Odpojení od přívodu napětí: vyjměte přijímač ze zásuvky ve zdi.

H

- 1 **Használat előtt**
a Csatlakoztassa a vevőegységet (HE878) a konnektorba.
2 **Transzmitter csatlakoztatása a vevőegységhez**
a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell. Ez akkor történik, amikor a vevőegységet bedugja a konnektorba.
b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot két másodpercig, majd engedje el.
c E művelet alatt a LED villogni kezd. Ekkor a vevőegységre csatlakozás módba kapcsol. Figyelem: a LED-nek csak akkor kell villognia, miután elengedte a gombot. Ha a LED a gomb nyomva tartása közben is villog, akkor nem lesz kapcsolódás.
3 **A vevőegység előkészítése**
a Csatlakoztassa a kívánt készüléket a vevőegységhez, ellenőrizze, hogy a készülék be van kapcsolva. A vevőegység immár használatra kész.
4 **Minden kapcsolat megszüntetése**
a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell (lásd a 2a lépést).
b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot hat másodpercig. E művelet alatt a LED villogni kezd (lásd a 2c lépést).
c Nyomja meg röviden a LEARN gombot. A LED kialszik, majd újra felgyullad, minden csatlakozás megszűnik.

Éltávolítás a hálózatról: távolítsa el a vevőegységet a konnektorból.

RO

- 1 **Pregătirea pentru utilizare**
a Introduceți receptorul (HE868) într-o priză de perete.
2 **Conectarea transmițătorului la receptor**
a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu. Acest lucru se întâmplă atunci când receptorul este introdus într-o priză de perete.
b Apăsati și țineți apăsat butonul LEARN timp de două secunde apoi eliberați.
c În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să liărească. Receptorul dumneavoastră este acum comutat la modul de conectare. Atenție: Led-ul trebuie să liărească doar după eliberare. Dacă led-ul începe să liărească în timpul apăsării butonului, nu va mai exista conectare.
3 **Pregătirea receptorului pentru utilizare**
a Conectați un dispozitiv dorit la receptor și asigurați-vă că dispozitivul este pornit. Receptorul este acum gata de utilizare.
4 **Deconectarea tuturor conexiunilor**
a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu (a se vedea pasul 2a).
b Se ține apăsat butonul LEARN timp de 6 secunde. În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să liărească (a se vedea 2c).
c Se apasă scurt pe butonul LEARN. Led-ul se va opri și apoi va porni din nou, toate conexiunile sunt anulate.

Deconectarea de la comutatorul principal: scoateți receptorul din priza de perete.